

## LETTER REQUESTING RENT ROLL BACK

**Date:** \_\_\_\_\_

**To Mobile Home Park Owner/Landlord/ Agent:** \_\_\_\_\_

**Regarding Mobile Home:**

\_\_\_\_\_  
(Street Address)

\_\_\_\_\_  
(Space Number)

\_\_\_\_\_  
(City)

\_\_\_\_\_  
(Zip Code)

On September 28, 2021, the City Council of the City of Mountain View adopted the Mobile Home Rent Stabilization Ordinance (“MHRSO”) with an effective date of October 28, 2021.

The MHRSO establishes a Base Rent for mobile home spaces and mobile home tenancies which is the rental rate charged on March 16, 2021. For ownerships and tenancies that started after March 16, 2021, the Base Rent is the initial rent charged at the start of the tenancy. No Mobile Home Park Owner or Landlord shall charge a space rent or mobile home rent in an amount that exceeds the sum of the Base Rent from March 16, 2021 onwards pursuant to the MHRSO. Pursuant to Section 46.5(c), the landlord is required to charge Base Rent as of March 16, 2021.

We hereby request a refund for the period after March 16, 2021 in which we paid an amount over the Base Rent. Failure to do so may result in a submission of a petition for a downward rent adjustment for payment in excess of the lawful rent.

<b>1.</b>	<b>Current Rent</b>	\$ _____
<b>2.</b>	<b>Base Rent:</b> Rent on March 16, 2021 or Initial rent if lease started after March 16, 2021	\$ _____
<b>3.</b>	<b>Difference between current rent and base rent</b>	\$ _____
<b>4.</b>	<b>Number of months of rent paid over base rent</b>	_____
<b>5.</b>	<b>Total roll back refund requested</b>	\$ _____

**Mobile Home Owner / Mobile Home Tenant / Representative:**

Signature: \_\_\_\_\_

Print Name: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## CARTA DE SOLICITUD DE DEVOLUCIÓN DE RENTA

Fecha:

\_\_\_\_\_

Al propietario/arrendador/agente del parque de casas móviles:

\_\_\_\_\_

En cuanto a la casa móvil:

\_\_\_\_\_  
(Dirección de la calle)

\_\_\_\_\_  
(Número de espacio)

\_\_\_\_\_  
(Ciudad)

\_\_\_\_\_  
(Código postal)

El 28 de septiembre de 2021, el Concejo Municipal de la Ciudad de Mountain View adoptó la Ordenanza de Estabilización de Alquileres de Casas Móviles ("MHRSO") con fecha de vigencia del 28 de octubre de 2021.

La MHRSO establece un Alquiler base para espacios de casas móviles y arrendamientos de casas móviles que es la tarifa de alquiler cobrada el 16 de marzo de 2021. Para las tenencias y arrendamientos que comenzaron después del 16 de marzo de 2021, el Alquiler base es el alquiler inicial cobrado al comienzo del arrendamiento. Ningún Propietario o Arrendador de Parques de Casas Móviles podrá cobrar un alquiler de espacio o de casa móvil en una cantidad que exceda la suma del Alquiler base a partir del 16 de marzo de 2021 de acuerdo con la MHRSO. De acuerdo con la Sección 46.5(c), el arrendador está obligado a cobrar el Alquiler base a partir del 16 de marzo de 2021.

Por la presente solicitamos un reembolso por el período posterior al 16 de marzo de 2021 en el que hemos pagado una cantidad superior al Alquiler base. El no hacerlo puede dar lugar a la presentación de una petición de ajuste de la renta a la baja por el pago en exceso de la renta legal.

1.	<b>Alquiler actual</b>	\$ _____
2.	<b>Alquiler de base (alquiler inicial al comienzo del arrendamiento):</b> Alquiler el 16 de marzo de 2021 o alquiler inicial si el contrato de arrendamiento comenzó después del 16 de marzo de 2021	\$ _____
3.	<b>Diferencia entre el alquiler actual y el alquiler base</b>	\$ _____
4.	<b>Número de meses de alquiler pagados por encima del alquiler base</b>	_____
5.	<b>Reembolso total solicitado</b>	\$ _____

**Propietario de casa móvil / Arrendatario de casa móvil / Representante:**

Firma:

\_\_\_\_\_

Nombre en letra de molde:

\_\_\_\_\_

Fecha:

\_\_\_\_\_

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: Este formulario es una plantilla para uso informativo solamente. Los propietarios de casas móviles y los inquilinos de casas móviles pueden utilizar este formulario para notificar al propietario o arrendador de un parque de casas móviles sobre el retroceso del alquiler de 2021, de acuerdo con la Ordenanza de Estabilización de Renta de Casas Móviles de Mountain View, Sección 46.5(c). Por favor visite [mountainview.gov/mobilehomes](http://mountainview.gov/mobilehomes) o llame al 650-903-6136 para más información.

## 要求租金回调的信

日期:

致移动房屋公园业主/房东/代理人:

关于移动房屋:

(街道地址)

(空间编号)

(城市)

(邮政编码)

2021 年 9 月 28 日, 山景城市议会通过了《移动房屋租金稳定条例》("MHRSO"), 生效日期为 2021 年 10 月 28 日。

MHRSO 为移动房屋空间和移动房屋租约确定了一个基础租金, 即 2021 年 3 月 16 日收取的租金标准。对于 2021 年 3 月 16 日之后开始的所有权和租约, 基础租金是租约开始时收取的初始租金。根据 MHRSO 的规定, 任何移动房屋公园业主或房东收取的空间租金或移动房屋租金不得超过 2021 年 3 月 16 日起的基础租金之和。根据第 46.5(c)条, 房东需要从 2021 年 3 月 16 日起收取基础租金。

我们在此要求对 2021 年 3 月 16 日之后我们支付的金额超过基础租金的时期进行退款。如果不这样做, 可能会导致提交对超过合法租金的支付进行租金下调的申述。

1.	<b>目前的租金</b>	\$ _____
2.	<b>基础租金:</b> 2021 年 3 月 16 日的租金, 或在 2021 年 3 月 16 日之后开始租赁的初始租金	\$ _____
3.	<b>当前租金与基础租金之间的差异</b>	\$ _____
4.	<b>支付的租金超过基础租金的月数</b>	_____
5.	<b>要求的回调退款总额</b>	\$ _____

移动房屋业主/移动房屋租户/代表:

签名:

打印姓名:

日期:

免责声明: 本表格是一个模板, 仅用于提供信息。移动房屋业主和移动房屋租户可根据山景城移动房屋租金稳定条例第 46.5(c)条, 使用本表格通知移动房屋公园业主或房东 2021 年的租金回调。请访问 [mountainview.gov/mobilehomes](http://mountainview.gov/mobilehomes) 或致电 650-903-6136 了解详情。